

患者氏名 :

患者ID :

Tagalog / Tagalog / タガログ語

## Invoice ng Mga Gastos na Medikal / Medical Expenses Invoice / 医療費請求書

Petsa ng isyu (YYYY/MM/DD)/Date of issue (YYYY/MM/DD)/発行年月日: Taon/Year/年 Buwan/Month/月 Araw/Day/日

Pangalan ng ospital /Hospital name/病院名 :

Departamento /Department/受診科

\_\_\_\_\_

Pasyenteng panglabas ng ospital/Outpatient/外来

Pasyenteng pangloob ng ospital/Inpatient/入院

Pangalawang opinyon /Second opinion/セカンドオピニオン

Pangunahing Insurance /Primary Insurance/保険種類 :

Porsyento ng copayment ng mga pasyente/Percentage ratio of patients' copayment/自己負担割合 ( %)

Naaangkop na panahon sa pagtuos ng singil /Applicable billing period /請求対象期間

(Mula/From \_\_\_\_\_ Taon/Year/年 \_\_\_\_\_ Buwan/Month/月 \_\_\_\_\_ Araw/Day/日 - \_\_\_\_\_ Taon/Year/年 \_\_\_\_\_ Buwan/Month/月 \_\_\_\_\_ Araw/Day/日)

Takdang petsa ng pagbabayad (YYYY/MM/DD)/Payment due date (YYYY/MM/DD)/支払期限

(Mangyaring magbayad sa kahera sa/Please pay at the cashier's desk by \_\_\_\_\_ Taon/Year \_\_\_\_\_ Buwan/Month \_\_\_\_\_ Araw/Day/ \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日までに、会計窓口でお支払ください。)

ID no ng pasyente/Patient ID No/患者番号 :

Pangalan ng pasyente/Patient name/患者氏名 :

	Una/kasunod na mga bayarin sa pagbisita /First/subsequent visit fees /初・再診料	Mga singil sa pagpasok, atbp. /Admission charges, etc. /入院料等	Kumbinasyon ng pamamaraan ng diyagnosis /Diagnostic procedure combination (DPC) /DPC	Mga singil sa pangangasiwa ng medikal, atbp. /Medical supervision charges, etc. /医学管理料等	Pangangalagang medikal sa bahay /Home medical care /在宅医療
Mga puntos ng insurance /Insurance points /保険点数 (点)	puntos/points/点	puntos/points/点	puntos/points/点	puntos/points/点	puntos/points/点
Copayment ng pasyente /Patient copayment /自己負担額	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円

患者氏名 :

患者ID :

Tagalog / Tagalog / タガログ語

	<b>Mga eksaminasyon /Examinations /検査料</b>	<b>Imaheng pang-diagnostiko /Diagnostic imaging /画像診断</b>	<b>Mga gamot /Medications /投薬料</b>	<b>Mga iniksyon /Injections /注射料</b>	<b>Rehabilitasyon /Rehabilitation /リハビリテーション</b>
Mga puntos ng insurance /Insurance points /保険点数 (点)	puntos/points/点	puntos/points/点	puntos/points/点	puntos/points/点	puntos/points/点
Copayment ng pasyente /Patient copayment /自己負担額	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円
	<b>Espesyal na psychiatric na paggamot /Specialized psychiatric treatment /精神科専門療法</b>	<b>Medikal na paggamot /Medical treatment /処置料</b>	<b>Operasyon /Surgery /手術料</b>	<b>Pagsasalin ng dugo /Blood transfusion /輸血料</b>	<b>Pangpamanhid /Anesthesia /麻酔料</b>
Mga puntos ng insurance/Insurance points /保険点数 (点)	puntos/points/点	puntos/points/点	puntos/points/点	puntos/points/点	puntos/points/点
Copayment ng pasyente /Patient copayment /自己負担額	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円
	<b>Terapiya gamit ng radiation /Radiation therapy /放射線治療</b>	<b>Diyagnosis ng patolohiya /Pathological diagnosis /病理診断</b>	<b>Pag-aayos ng korona ng ngipin / Prostodontiya /Dental crown restoration/Prosthodontics /歯冠修復・欠損補綴</b>	<b>Bayad sa reseta /Prescription fee /処方せん料</b>	<b>BAHAGYANG KABAYARAN /SUBTOTAL /小計</b>
Mga puntos ng insurance /Insurance points /保険点数 (点)	puntos/points/点	puntos/points/点	puntos/points/点	puntos/points/点	puntos/points/点
Copayment ng pasyente /Patient copayment /自己負担額	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円

患者氏名 :

患者ID :

Tagalog / Tagalog / タガログ語

	Terapiya ng pagkain /Dietary therapy /食事療養費	Bayad sa dokumentasyon /Documentation fee /文書料	Bayad sa panganganak /Obstetric labor fee /分娩料	Mga dagdag na bayad sa kuwarto /Extra room charges /特別室料	Espesyal o tinukoy na saklaw ng pangangalagang medikal /Special or specified medical care coverage /保険外併用療養費
Copayment ng pasyente /Patient copayment /自己負担額	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円
	<b>Iba pa /Others /その他</b>				<b>BAHAGYANG KABAYARAN /SUBTOTAL /小計</b>
Copayment ng pasyente /Patient copayment /自己負担額	YEN/YEN/円				YEN/YEN/円

Mga komento /Comments/備考 :

Buwis sa pagbebenta/Sales tax /消費税		<b>KABUAN NG SINISINGIL /TOTAL BILLED /請求金額</b>
Bahagyang kabayaran para sa mga bagay na nabubuwis /Subtotal of taxable items /消費税対象額	Bahagyang kabayaran para sa buwis sa pagbebenta /Subtotal of sales tax /消費税額	
YEN/YEN/円	YEN/YEN/円	YEN/YEN/円

本資料は、医師や法律の専門家等の監修をうけて作成されておりますが、日本と外国の言葉や制度等の違いにより解釈の違いが生じた際には、日本語を優先とします。

This English translation has been prepared under the supervision of doctors, legal experts or others. When any difference in interpretation arises because of a nuanced difference in related languages or systems, the Japanese original shall be given priority.

Ang pagsasaling ito sa Ingles ay inihanda sa ilalim ng pangangasiwa ng mga doktor, eksperto sa batas o iba pa. Kapag mayroong lumitaw na anumang pagkakaiba sa interpretasyon dahil sa pagkakaiba ng kahulugan sa mga kaugnay na wika o sistema, ang orihinal na Japaneś ay bibigyan ng priyoridad.